



CH-53 GA Heavy Transport Helicopter

04834-0389

© 2013 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



CH-53 GA Heavy Transport Helicopter

Seit 1973 steht der mittlere Transporthubschrauber (MTH) CH-53G im Dienst der deutschen Heeresfliegerverbände. Bis 1975 beschaffte die Bundeswehr insgesamt 112 Maschinen, von denen 110 bei VFW-Fokker in Speyer in Lizenz produziert wurden. Im Rahmen der Umstrukturierung der Bundeswehr ist die MTH-Flotte des Heeres seit Anfang 2013 mit 80 Einsatzmaschinen im Hubschrauberregiment 64 für den taktischen Lufttransport von Personen, Material und für Sonderaufgaben der Luftwaffe in den Standorten Laupheim und Holzendorf/Schönwalde zusammengefasst worden und soll bis 2030 im Dienst verbleiben. Dann werden die Hubschrauber eine Nutzungsdauer von 55 Jahren erreicht haben. Eurocopter in Donauwörth hatte 2006 mit dem Projekt "Produktverbesserung CH-53G" begonnen, alle notwendigen Maßnahmen zur umfassenden Überholung des Rumpfes - um der Werkstoffermüdung der Zelle vorzubeugen- und der Modernisierung der Flugsteuerungs- und Navigationssysteme festzulegen. Bis 2015 werden 40 Maschinen zur Version CH-53GA (German Advanced) überholt und neu ausgerüstet. Dazu kommen noch jeweils 20 Hubschrauber der Versionen CH-53GE und CH-53GS. Die Rumpfstuktur der Maschinen wird für eine Nutzungsdauer von 10.000 Flugstunden tauglich gemacht. Dies war notwendig geworden, um die Zeit bis zur Einführung eines zukünftigen Nachfolgemodells zu überbrücken. Beim CH-53GA wird eine satellitengestützte Navigations- und Kommunikationselektronik (SatCom) eingebaut, um den gemeinsamen Einsatz mit dem NH-90 und dem Kampfhubschrauber Tiger zu ermöglichen und die Navigationsgenauigkeit zu erhöhen. Ebenfalls neu ist die Avionik mit "Glasscockpit", Farbmonitoren und einem automatischen Flugkontrollsystem mit Vierachsen-Autopilot und automatisierter Schwebeflug-Funktion zur Verbesserung der allgemeinen Flugsicherheit. Dank einer modularen Missionsausstattung sind die Maschinen für verschiedene Einsatzprofile einrüstbar. Eine Infrarot-Sichtanlage (Forward Looking Infrared) erleichtert die Arbeit der Piloten bei Nacht und ermöglicht Tiefflug-Missionen. Ein Electronic Warfare System (EWS) dient zur Selbstverteidigung. Ein zusätzlicher interner Treibstofftank ermöglicht nun eine Reichweite von 1.200 km ohne Aussen tanks. Im Bedarfsfall lässt sich eine "Fast Roping"-Ausstattung einbauen. Außerdem werden die Hubschrauber mit dem leistungsstärkeren Triebwerk T64-GE-100 ausgerüstet. Der erste fertiggestellte CH-53GA hob am 29. Januar 2010 ab. Mit der Umschulung der zukünftigen Besatzungen war im April 2012 in Donauwörth begonnen worden. Die offizielle Übergabe des ersten CH-53GA von Eurocopter an die Bundeswehr erfolgte im Rahmen einer Veranstaltung auf der ILA 2012 in Berlin. Mit seiner Ladekapazität von fünf-einhalb Tonnen wird der CH-53GA der Bundeswehr auch zukünftig nicht nur militärisch, sondern auch bei humanitären Einsätzen und bei der Katastrophenhilfe im In- und Ausland das wichtigste Lufttransportmittel vor Ort sein. Seine Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit stellt der MTH immer wieder unter Beweis. Jüngstes Beispiel sind die Einsätze bei der Flutkatastrophe in Süd- und Mitteldeutschland Ende Mai bis Anfang Juni 2013.

Technische Daten

Gesamtlänge: 27 m; Rumpflänge: 20,47 m; Höhe: 7,6 m; Laderaum (L x B x H): 9,15x2,29x1,98m; Rotor-Durchmesser: 22 m; Triebwerke: 2 General Electric T64-GE-100 mit je 3.226 kW (4.330 WPS) Höchstgeschwindigkeit: 295 km/h; Marschgeschwindigkeit: 215 bis 240 km/h; Max. Flughöhe: 2750 m; Max. Schwebeflughöhe: 2000 m; Kraftstoffverbrauch: 800 Liter/h; Leermasse: 12,65 t; Max. Startmasse: 19,05 t; Nutzlast: 5,5 t oder maximal 725 t; Außenlast Kraftstoffvorrat: 2384 l; Reichweite: 1.200 km; Besatzung: 2 Piloten, einsatzbedingt max. 7 Personen; Personentransport: 36 Soldaten mit Ausrüstung oder 24 Verletzte auf Liegen; Bewaffnung: zwei MG3 (7,62 mm) in den Türen oder drei Browning-MG M3M/GAU.21 (12,7 mm) in den Türen und auf der Laderampe

CH-53 GA Heavy Transport Helicopter

The German Army CH-53G Medium Transport Helicopter (MTH) has been in service with the forces since 1973. By 1975, the German Armed Forces had a total of 112 of these helicopters of which 110 were produced under license VFW-Fokker at Speyer. As part of the restructuring of the Bundeswehr, the German Army's MTH Fleet consisting of 80 operational aircraft has, since the beginning of 2013, been centralised as Helicopter Wing 64 at the airfields of Laupheim and Holzendorf/Schoenwalde. The CH-53 is expected to remain in service until the year 2030 providing Tactical Air Transport for men and materials and for specialised aviation tasks. The helicopter will then have achieved a useful life of 55 years.

In 2006, Eurocopter in Donauwoerth started working on the „Product Improvement Program CH-53G“. Its aim was to define hull-to all necessary measures required for a comprehensive overhaul the fuselage in order to prevent material fatigue and to modernize the flight control and navigation systems. By 2015, forty helicopters will have been overhauled and refitted to the standard CH-53GA - (German Advanced) in addition to 20 helicopters each of the versions of CH-53GE and CH-53GS. The helicopters fuselage structure is designed to have a usable life of 10,000 flying hours. This is necessary in order to bridge the gap until a future successor model can be introduced. A satellite-based navigation and communication suite (SatCom) will be incorporated into the CH-53GA to allow joint operations with the NH-90 and the new Tiger Combat Helicopter. It will also increase navigation accuracy. New also is the „Glass Cockpit“ with avionics, colour monitor and an automatic flight control system which includes four-axis autopilot and an automated hover function to improve general flight safety. The use of modular mission equipment enables the machines to be quickly converted for different mission profiles. An Infra-red vision system (Forward Looking Infra-red - FLIR) reduces pilot work-load at night and enables low-level missions. An Electronic Warfare System (EWS) is incorporated for self-defence. An additional internal fuel tank gives the CH-53 GA a range of 1200 km (745 miles) without external tanks. „Fast Roping“ equipment can be installed if required and the helicopter will also be fitted with the more powerful T64-GE-100 engines. The first completed CH-53GA lifted off on 29th January 2010. The crew conversion program had already begun in Donauwoerth in April 2012. The official handover of the first CH-53GA from Eurocopter to the German Army took place at the ILA (International Aerospace Exhibition) Berlin in 2012.

With a cargo capacity of five and a half tons the "Bundeswehr's" CH-53GA, will continue to be the most important mode of "on the spot" means of air transport not only within the military but also on humanitarian and disaster relief operations both at home and abroad. This MTH continues to prove its reliability and performance, time and time again. The latest example its capability was again proven during the disastrous flooding in Central and Southern Germany during late May and early June of 2013.

Technical Data

Length Overall: 27m (88ft 7ins); Length of Fuselage: 20.47m (67ft 2ins); Height: 7.6m (24ft 11ins); Cargo Hold Dimensions (L x B x H): 9.15 x 2.29 x 1.98m (30ft x 7ft 6ins x 6ft 6ins); Rotor Diameter: 22m (72ft 2ins); Engines: 2 General Electric T64-GE-100 each of 3226 kW (4330 SHp) Maximum Speed: 295 km/h (183 mph); Cruising Speed: 215 bis 240km/h (133mph - 150mph) Maximum Flight Altitude: 2750m (9020ft); Maximum Hovering Altitude: 2000m (6560ft); Fuel Consumption: 800 Litre/h (176gals); Empty Weight: 12.65 tons; Maximum Take-off Weight: 19.05 tons; Payload: 5.5 tons or maximum 725 t External Load; Fuel Capacity: 2384 litres (525 gals); Range: 1200 km (745 miles); Crew: 2 Pilots, max. 7 crew depending on the mission. Passenger Transport: 36 Soldiers plus Equipment or 24 Wounded on Stretchers
Armament: Two MG3 (7.62 mm) in the doors or three Browning-MG M3M/GAU.21 (12.7 mm) in the doors and on the loading ramp.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH valmistama ja omaisuutta. Laittamansa kopioinnin tullaan puuttumaan oikeudellisiin toimin.

Formen er produsert og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse vil bli gjensatt for rettslig forfallgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages

Моделъ изготвена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPEELDE: Voor de montage moet eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geflijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour débiter les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Retirar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall bli bättre tillräckligt. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslutsa krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avslutar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeblod og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres lim kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων* συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λεία για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υδατικό καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκωμάτων. Πριν τα κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκωμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Läs nøyte igjenmonteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, og la malingen og bildene sitte bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Tå på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebabar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pouca quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puresmien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteinliittämiseen osien paikallaanpitiämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limainnosta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maali kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białyni dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına bařlamadan önce ađyklamalary dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapýmı sırasına dikkat ediniz. Gerekiil e aletleri: Parçaları bařly bulunduklary çerçevden çykarmak için maket bıçayı ve çapaklaryn almak için ebe (2). Yapıbyrıy sürdükten sonra parçaların yapýmıya için bir arada tutmaya yarayan paket lastiđi, selo teyp ve çamaşyır mandalı (3). Boyanmış ve çykartmalaryn daha iyi yapýmıya ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suya temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıbyrıyıcı sürmeden önce parçaların karbyıyıkly olarak birbirlerine tam uyup uymadıbyını kontrol ediniz, yapıbyrıylacak yüzeylerde boya kalıntıy ve krom varsa temizleyiniz. Yapıbykanı idareli kullanınız. Küçük parçaları bařly bulunduklary çerçevden çykartmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykartmayı önce kađyđy ile birlikte kesiniz ve ılık suya 20 saniye kađar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıbyrıyacaklıy yüzeye koyunuz, üzerinden kurulum kađyđy ile hafifçe bastıryrken çykartmanın altındaki kađyđy yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lícují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyznačit a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stáročního papíru.

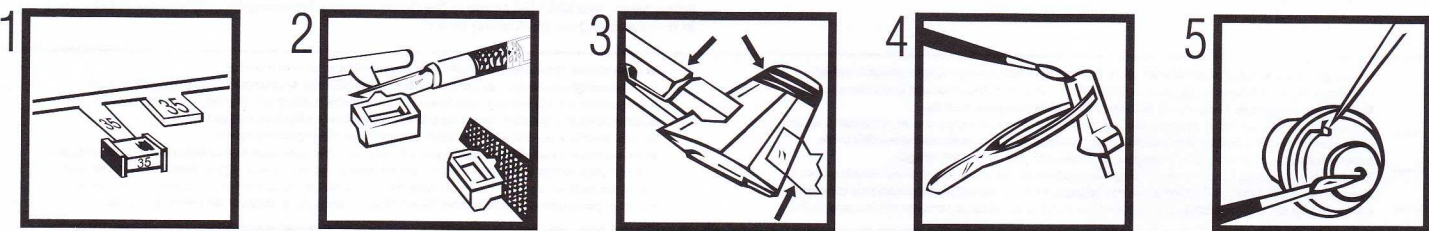
H: FIGYELEM: Az összedállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látat- kel (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor- tálantásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az ószergasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék- bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kismerőű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztítani. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspa- pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kuličice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti v blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepjenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašal lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritlni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž ašpilník na oddelenie dielov zEřámčeka a ich zaistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štýpe na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEřplastu odmastí vEřslabšom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aľnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lícujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aľfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafařbiť ešte pred ich odobratím zEřámčeka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEřstavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivito aEřponoriť do vlaž nej vody približne na 20 sekúnd. Nalepku na príslušnom mieste motívu presunúť zEřnosného papiera aEřmierne ju pritlačiť kEřpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMILURME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на събираване etc. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпийване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шпикли за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изсушат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слг обвяването. Преди нанасяне на лепило то изсъзрете те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете то отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поинйте леко с поинвателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si please tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Lag vänligt märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggestadier.
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βελήδες συναρμολόγησης.
Dejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och läst dekalerna
 Kostuta liistokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og lør det over på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и нанести
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Öbtisk namočit ve vodě a umistit
 a matricát vizben beáztatni és felhelyezni
 Preslikáť potopiť v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calcas
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Raccomandato per applicare le decalcomanie
 Rekomenderas för applicering av dekaler
 Anbefales til påsætning og placering af decals
 Рекомендуются использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели
 Zalecane do nanoszenia kalkomanii
 Συνιστάται για την επικόλληση των επικαλύψεων.
 Dekallem til yapıştırılmasına kullanılması tavsiye edilir
 Plijeveke na zlepljeni površini odobiti
 Matrica lepljivo
 Priporočljivo za pritrjevanje nalepk
 Odporúčaná na zlepenie príslušných nálepiek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILURILOR
 Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limmaa
 Limes
 Lim
 Kleben
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepení
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Naar keuze
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 He клеит
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırma
 Nelepiti
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valgfritt
 Vaihhtoistoisesti
 Valgfritt
 Valgfritt
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voltielné
 tetszés szerinti
 način izbire



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Klející páska
 Taśma klejaca
 αλληκτική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepici páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte trasparente
 Genomsiktliga detaljer
 Glassklare deler
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelieve handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsatte liggende side
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Takí sam przenieb czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 uyananzat a folyamatosat a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsett
 Kuvä yhteenliitettyistä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Рисунок зложоних часті
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştirilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összerakított alkatrészek ábrája
 Silka slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrotta veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделять ножом
 Odciąć nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddělit pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeilit z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Onderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponenterne tørre
 Låt byggdelarna torka
 Дать деталям высохнуть
 Części pozostawć do wyschnięcia
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidsstrinn
 Antall arbeidsstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovnich operaci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže

* Nicht enthalten / Behoort niet tot de levering / Não incluído / Ikke inkluderet / He niet aanwezig / Ni vsebovano
 Not included / No incluido / Ikke medsendt / Eivät sisälly / Nie zawiera / İçerisinde bulunmamaktadır
 Non fourni / Non compresi / Ingår ej / Δεν συμπεριλαμβάνεται / Nie zawiera / Neni obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.
 RUS: Сохранять прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη όση.
TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!
 SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
 This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.
 This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20, D-32257 Bünde c/w Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.
 Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de kwaliteitskaart, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegedonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvoldedig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Anvånda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve

A

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
anthracit, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tarnno siva, mat

B

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzeno-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Svætle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

C

schilfgrün, seidenmatt 362
Light green, silky-matt
vert roseau, satiné mat
rietgroen, zijdemat
verde junco, mate seda
verde cana, fosco sedoso
verde cana, opaco seta
vassorsgrön, sidenmatt
kaislikonvihreä, silkinhimmeä
svigrön, silkemat
svigrønn, silkemat
зелен. камышовый, шелк.-матовый
zielony-trzcina, jedwabisto-matowy
πράσινο βούρλων, μεταξωτό ματ
gemi yeşili, ipek mat
rákosová zelená, hedvábně matná
názöld, selyemmatt
trska zelena, svila mat

D

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
gris, mat
gris, mate
cinzeno, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmeä
grå, matt
grå, mat
серый, матовый
szary, matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kamenně šedá, matná
szürke, matt
siva, mat

E

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrijs, mat
gris pizarra, mate
cinzeno pedra, fosco
grigio roccia, opaco
stengrå, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrå, mat
steingrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien., matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kamenně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

95 % F

farblos, glänzend 1 +
clear, gloss
incoloro, brillante
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brillante
transparente, lucente
färglös, blank
värtön, killtävä
farveløs, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbawny, błyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezobarevná, lesklá
színtelen, fényes
brezbravna, bleskajoča

5 %

seeigrün, matt 48
sea green, matt
vert d'eau, mat
zeegroen, mat
verde mar, mate
verde-mar, fosco
verde lago, opaco
havgrön, matt
merenvihreä, himmeä
svagron, mat
sjögrön, matt
зеленый морской, матовый
zieleń morską, matowy
πράσινο λιμνης, ματ
göi yeşili, mat
mořská zelená, matná
tengerzöld, matt
morsko zelena, mat

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
fero, metalico
fero, metalico
jämfärg, metallic
teräksenväriäinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, metallic
stalny, metallic
železo, metaliczny
σιδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

H

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimmeä
ifdröd, silkemat
ifdröd, silkemat
огненно-красный, шелк.-матовый
czernony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
aşa kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogjen rdéča, svila mat

I

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiilto
sølv, metallak
sølv, metallic
серебристый, metallic
srebro, metaliczny
σημη, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

J

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkemat
sort, silkemat
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

K

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminio, metallic
alumiini, metallikiilto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, metallic
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

M

Gelboliv, matt 42
Yellow olive, matt
Olive jaunâtre, mat
Geelolijf, mat
Amarillo oliva, mate
Amarelo-oliva, mate
Giallo oliva, opaco
Guloliv, mat
Olivinkeltainen, matta
Gul oliven, mat
Gulolivien, matt
Желто-оливковый, матовый
Oliwkożółty, matowy
Κίτρινο λαδί, ματ
Sarı yeşil, mat
Sárgás olajzöld, matt
Žlutoolivová, matná
Rumenoolivna, brez leska

70 % N

eisen, metallic 91 +
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
fero, metalico
fero, metalico
jämfärg, metallic
teräksenväriäinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, metallic
železo, metaliczny
σιδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

30 %

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbruin, mat
marrón cuero, mate
castanho couro, fosco
marrone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
läderbrun, mat
läderbrun, mat
korичневая кожа, матовый
brunaty jak skóra, matowy
καφέ δέρματος, ματ
deri kahverengi, mat
koženě hnědá, matná
börbarna, matt
koža rjava, mat

O

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
bianco, fosco
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvít, mat
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bilá, matná
börbarna, matt
bela, mat

P

teerswarz, matt 6
tar black, matt
noir tarre, mat
teerzwart, mat
negro alquitrán, mate
alcitrão, fosco
neiro catrame, opaco
astalsvart, matt
levannusta, himmeä
ljaresort, mat
ljaresort, matt
смолистый-черный, матовый
czarny-smola, matowy
μαύρο πίσσας, ματ
katran siyahı, mat
dehtovně černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

80 %

bronzegrün, matt 65
bronze green, matt
vert bronze, mat
bronzegroen, mat
verde broncino, mate
verde bronze, fosco
verde bronzo, opaco
bronzgrön, matt
pronssinvihreä, himmeä
bronzegrön, mat
bronzegrønn, matt
бронзово-зеленый, матовый
brązowozielony, matowy
πράσινο μπρούτζου, ματ
bronz yeşili, mat
bronzová zelená, matná
bronzzöld, matt
bronza zelena, mat

Q

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarelo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarı, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

R

Dunkelgrün, matt 68
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Donkergroen, mat
Verde oscuro, mate
Verde-oscuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, matt
Tummanvihreä, matta
Mörkgrön, mat
Mörkgrønn, matt
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Sötétzöld, matt
Tmavozelená, matná
Temnozelená, brez leska

S

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrijs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzeno escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
mörkgrå, silkemat
mörkgrå, silkemat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningarna med spackelmasa och jämnna till ytan med slappapper
Šulje aukot siloteaineella ja tasota pinta hiekkapaperilla.
Ábningene lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier
Tett åpningene med sparker og puss overflaten med sliperpapier.
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείψτε την εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο
Delikleri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překryt tmelem a povrch vyrovnat smrkovým papírem
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvortvi otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Προσ드릴ить отверстие
wymiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtať díru
lyukat fúrni
Narediti lukinjo

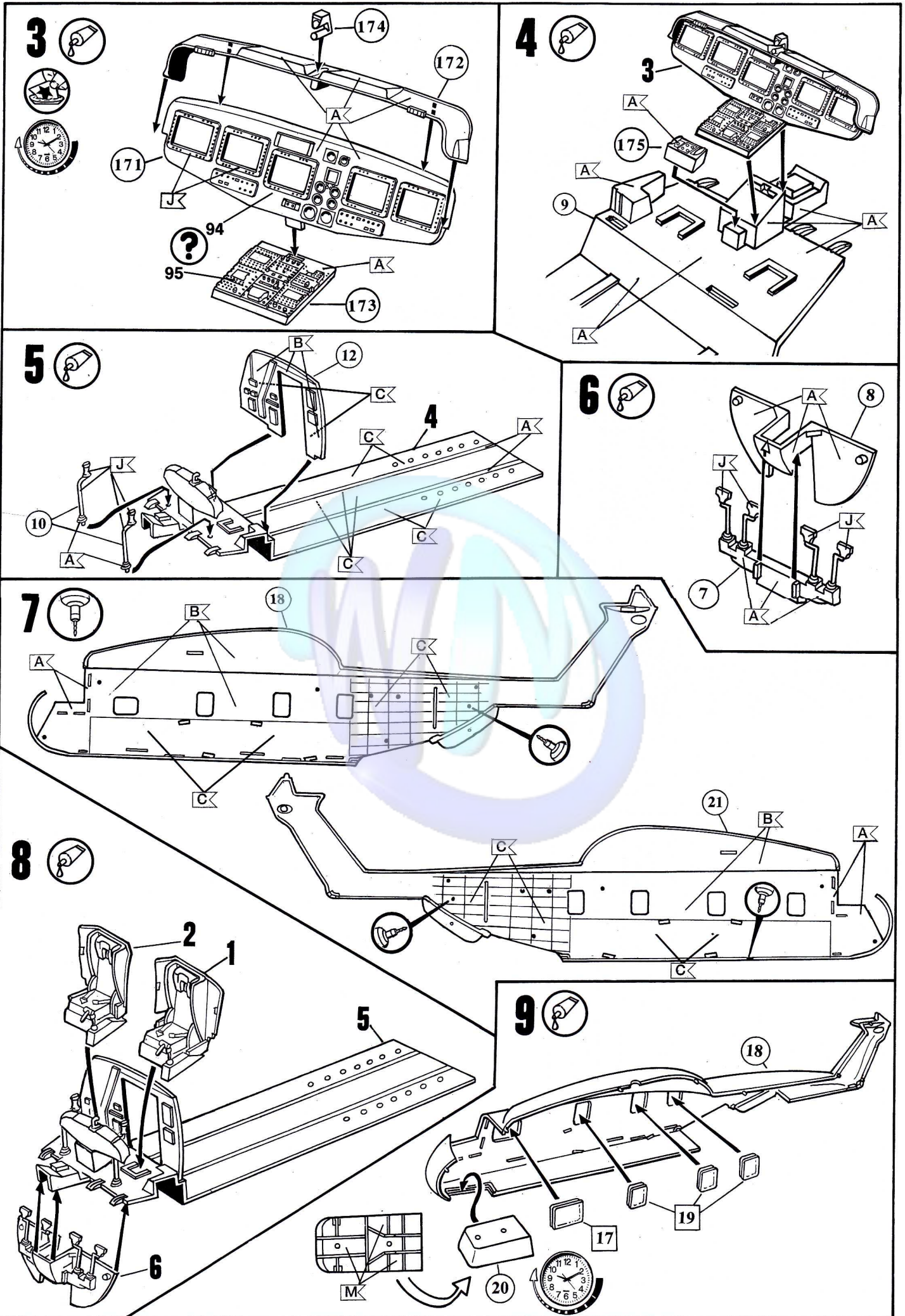


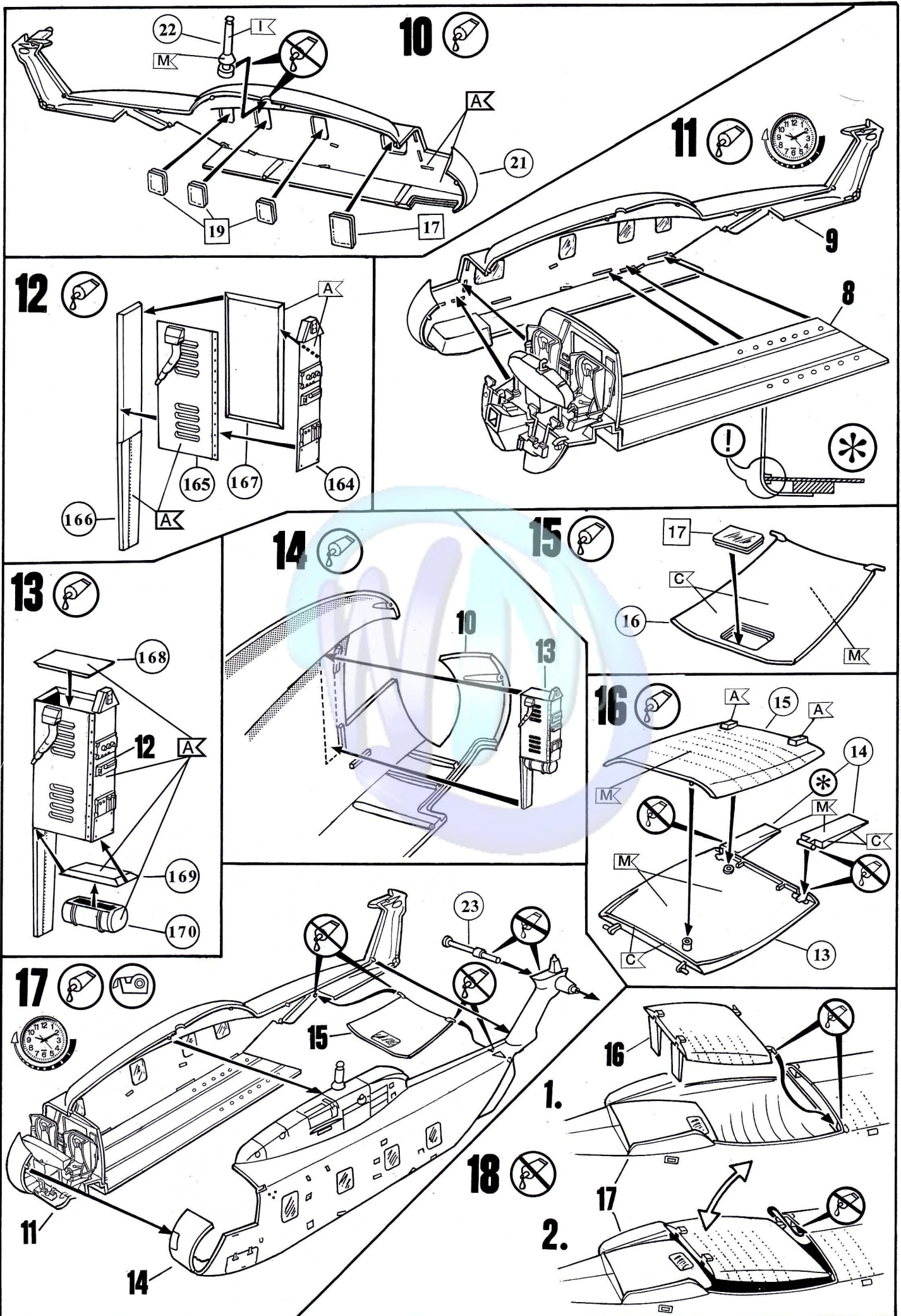
Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usunąć
απομακρύνετε
Terwijlzen
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti



Markieren
Mark with a pen

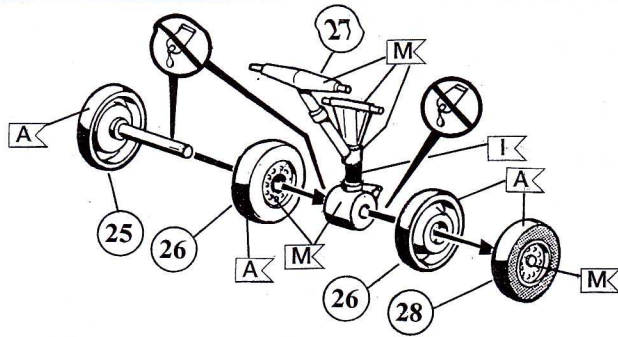
Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν συμπεριλαμβάνεται
He содержит
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo



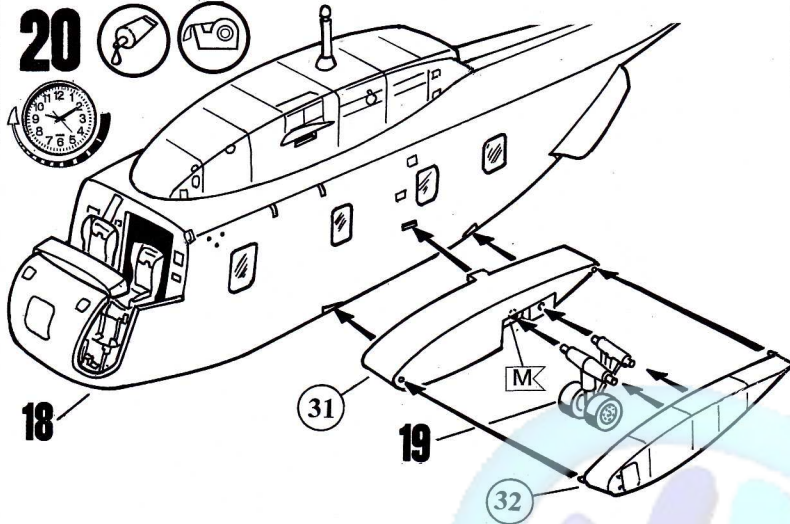


19 

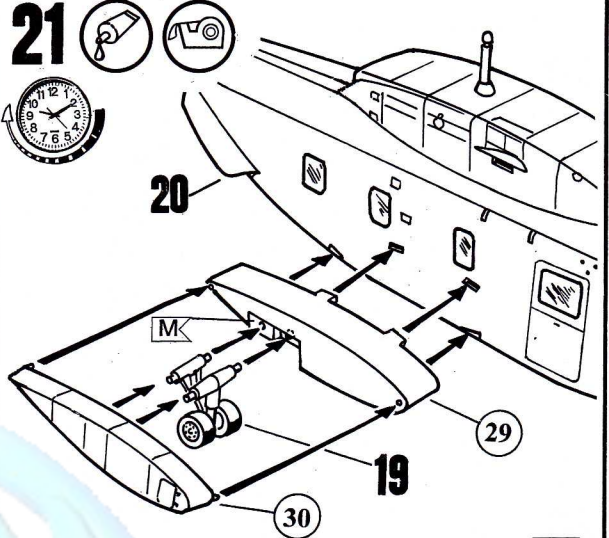
2X 



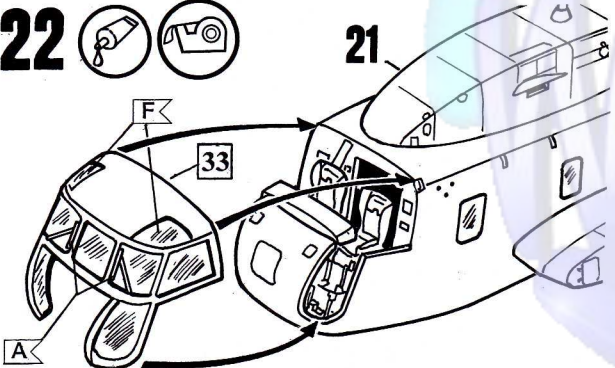
20  



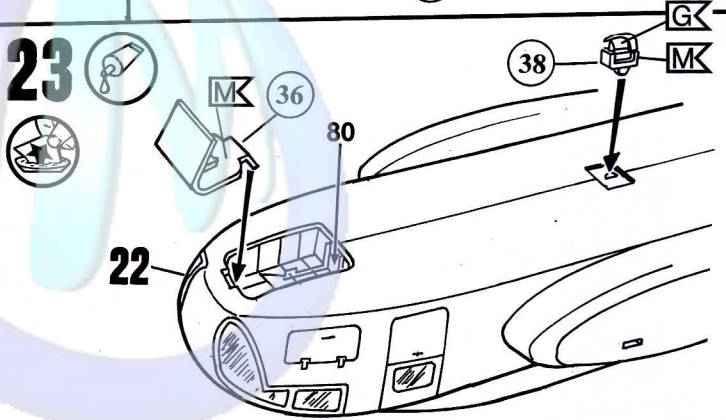
21  



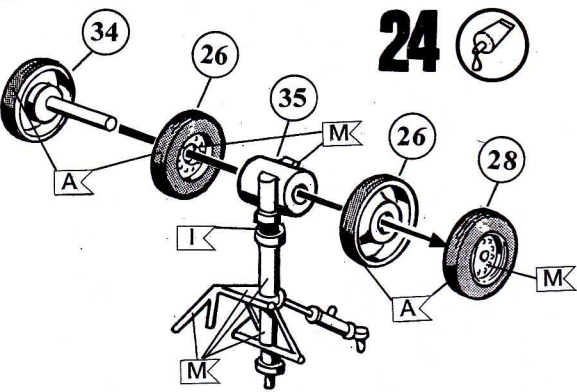
22  



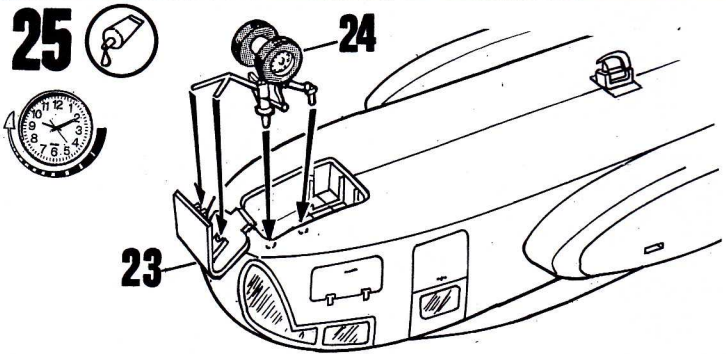
23 



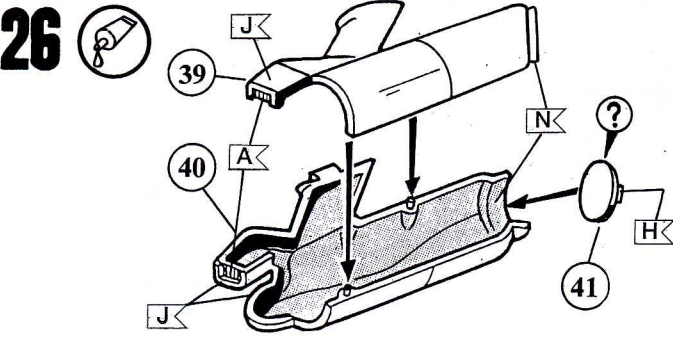
24 



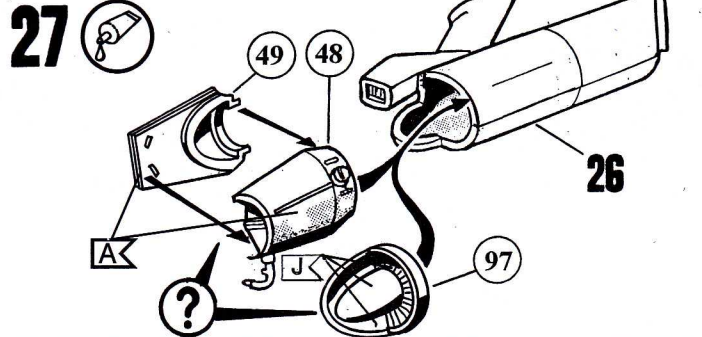
25 

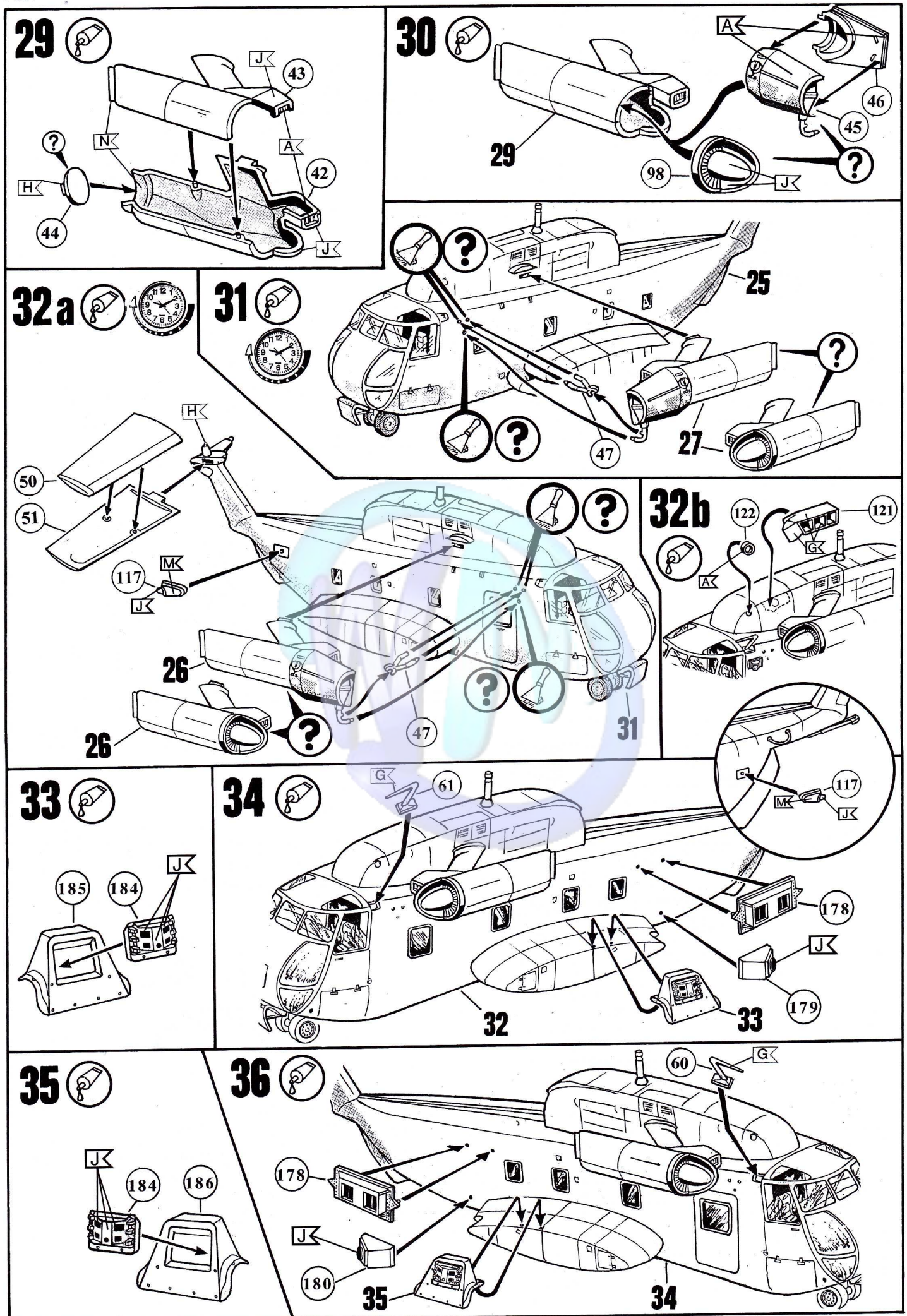


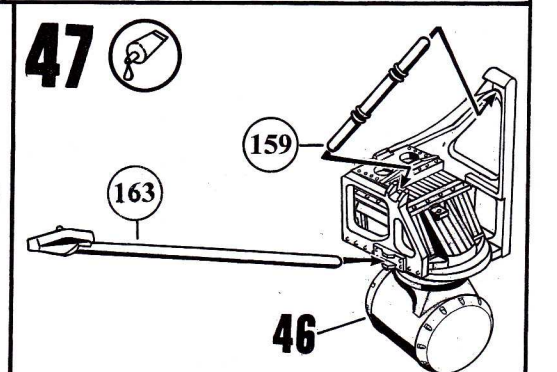
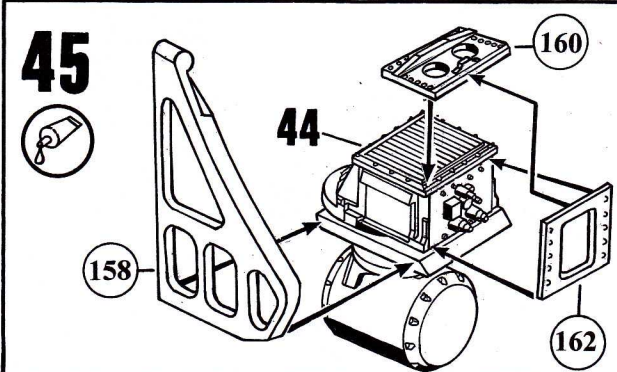
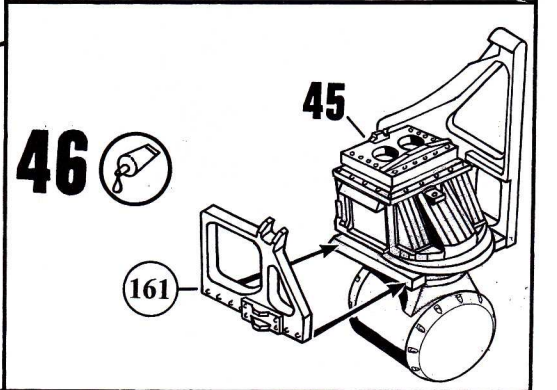
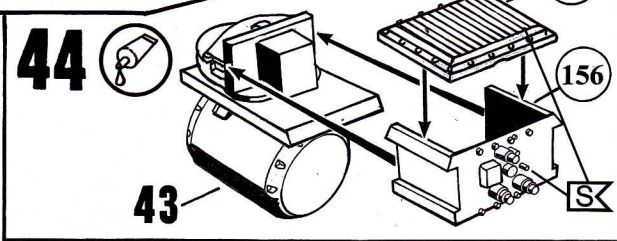
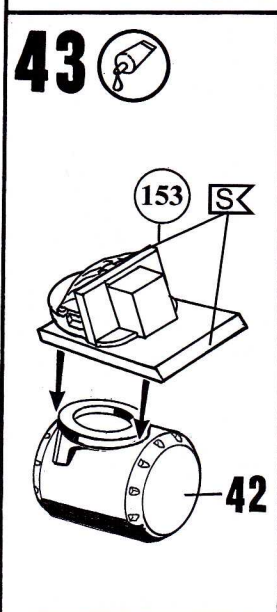
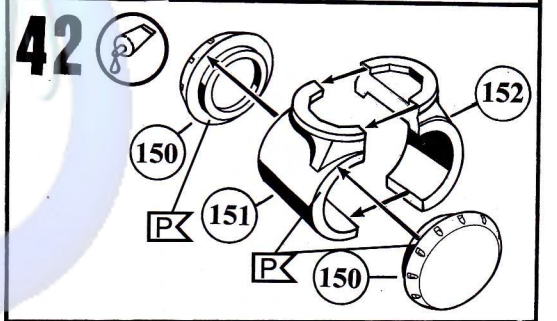
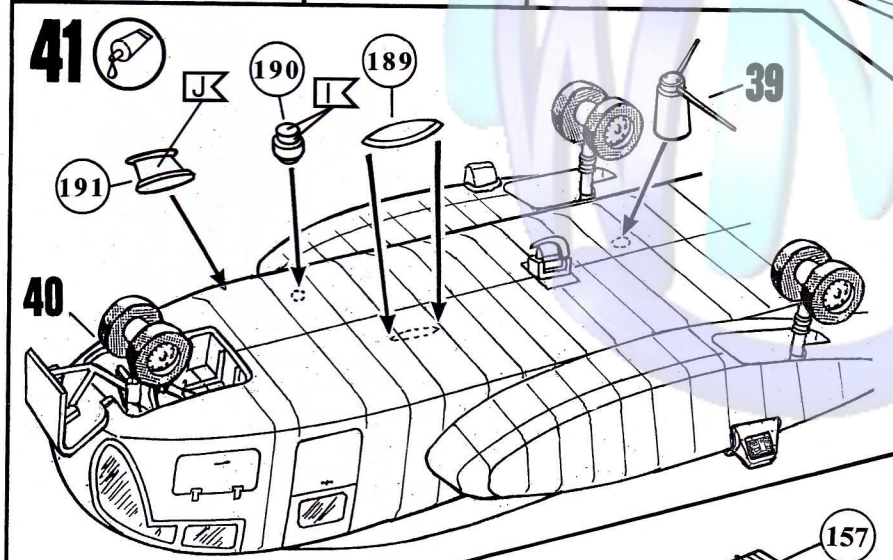
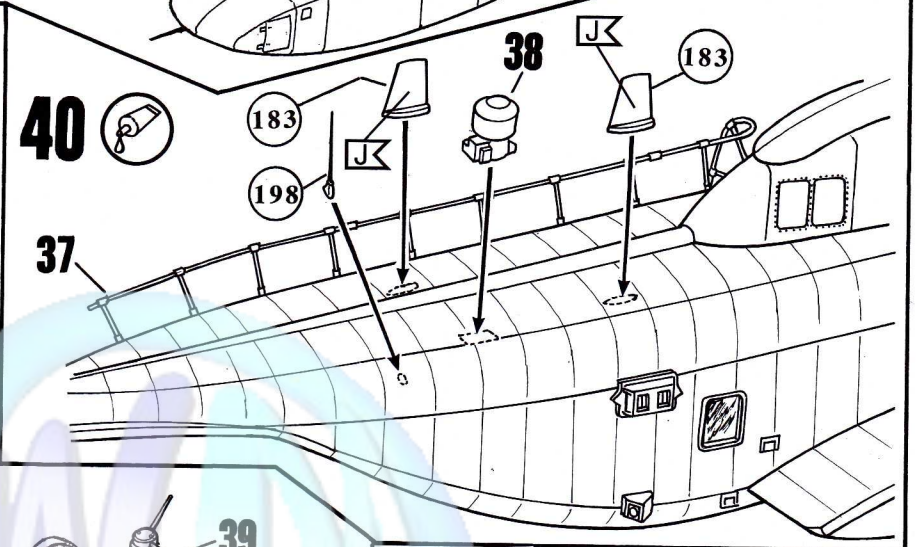
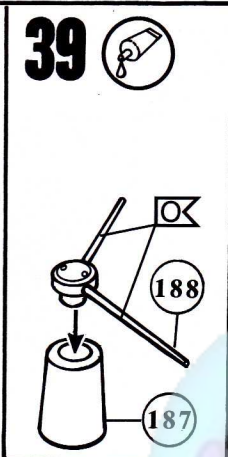
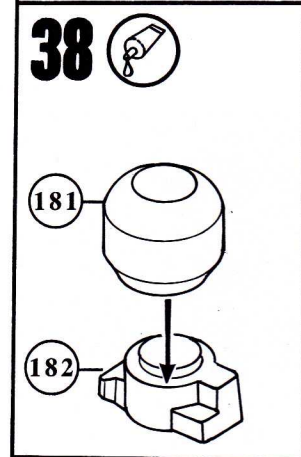
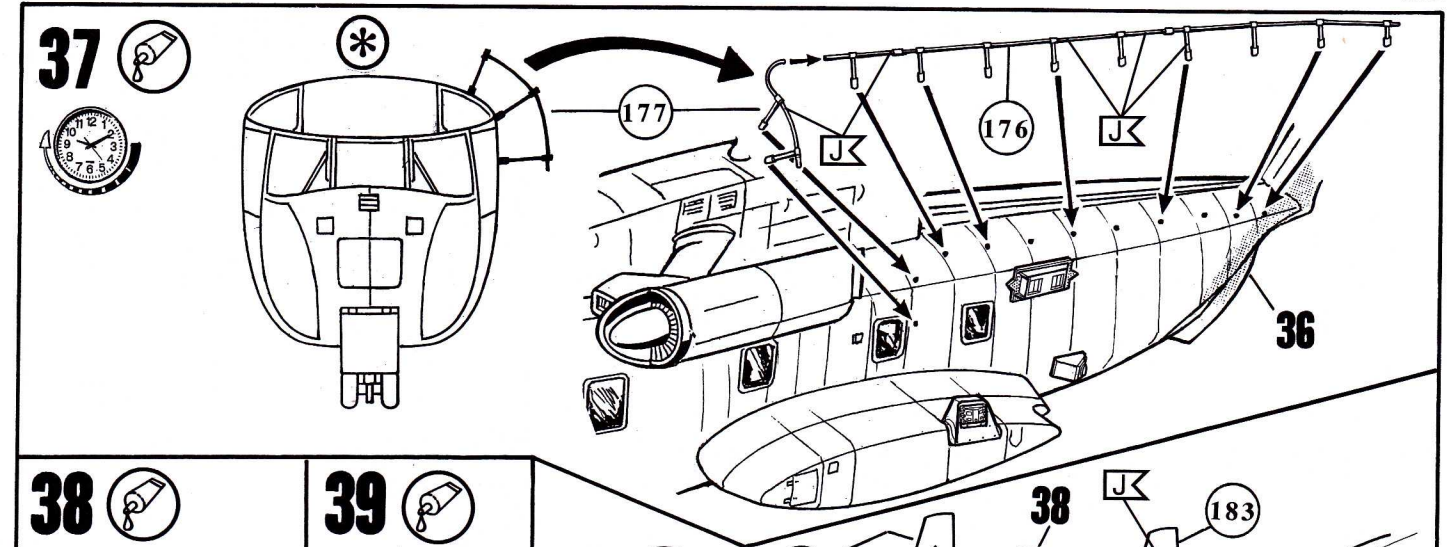
26 

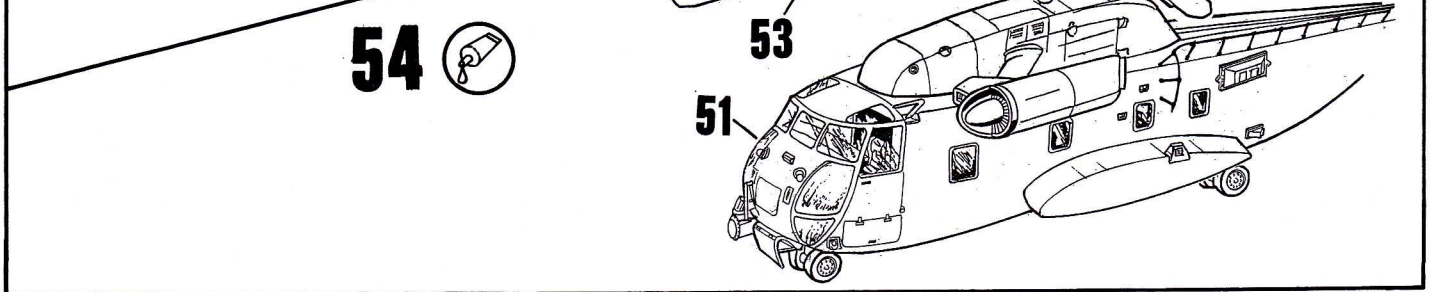
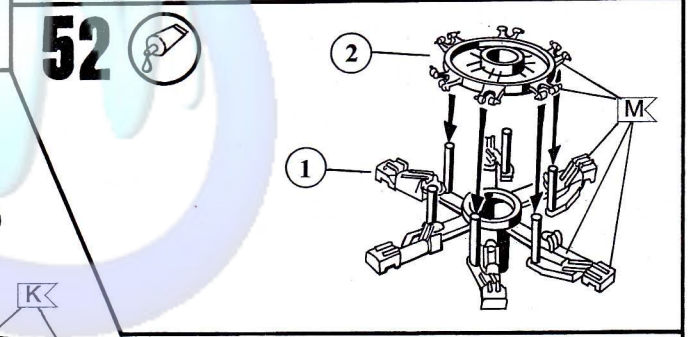
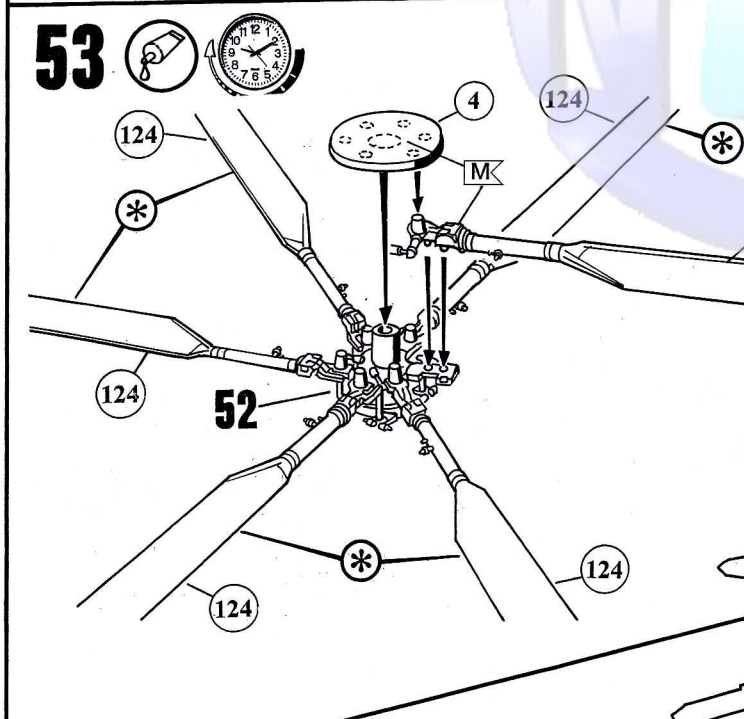
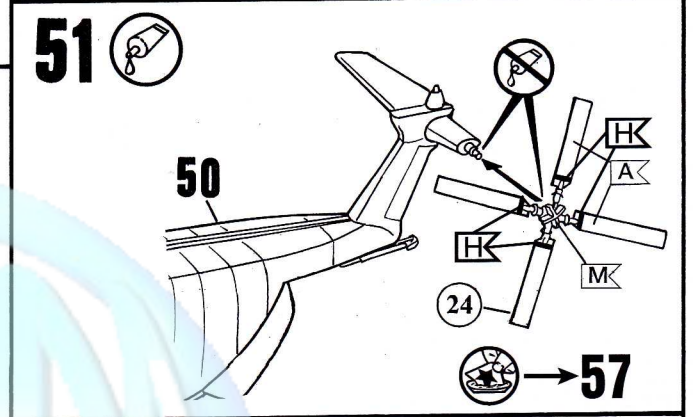
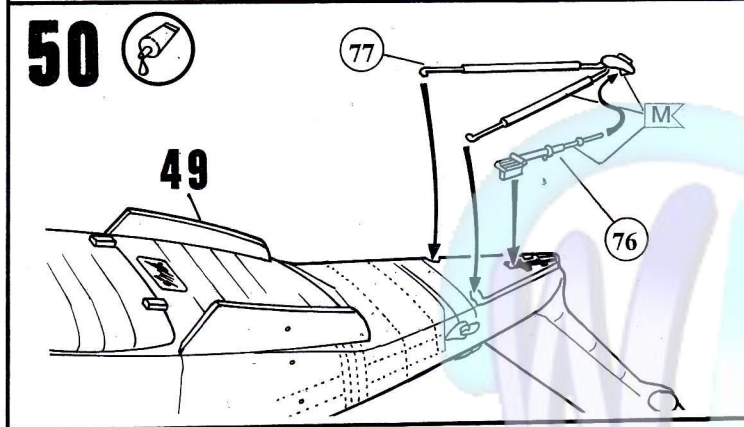
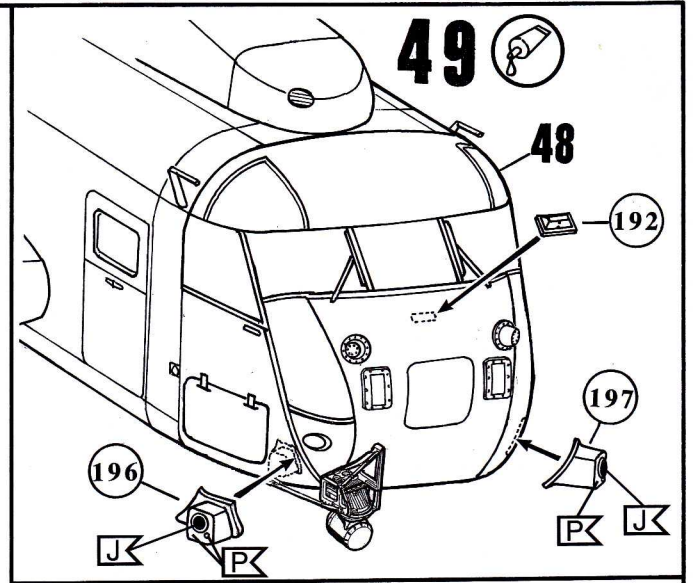
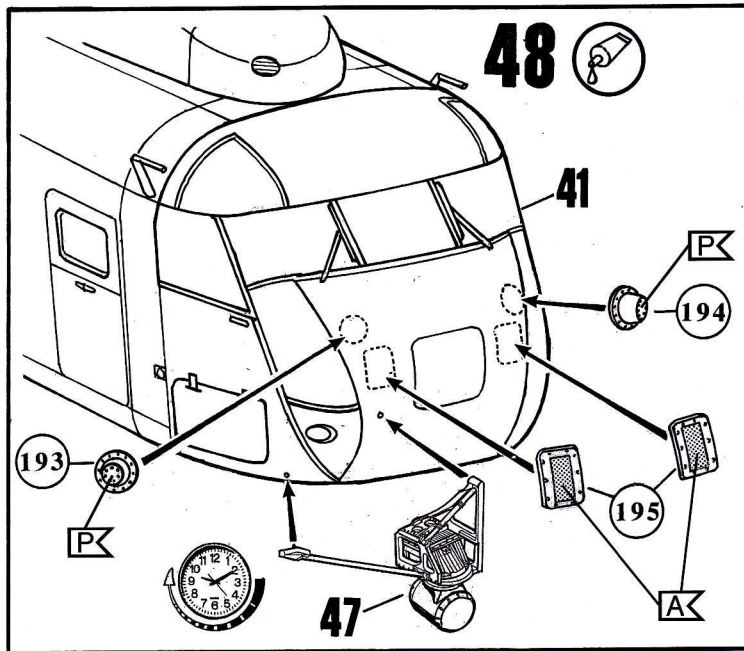


27 





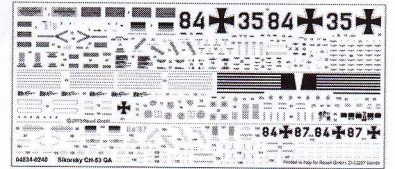
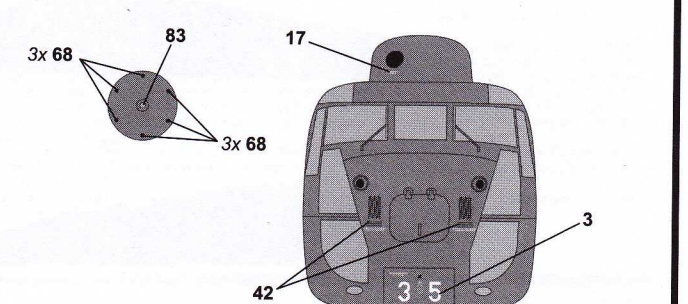
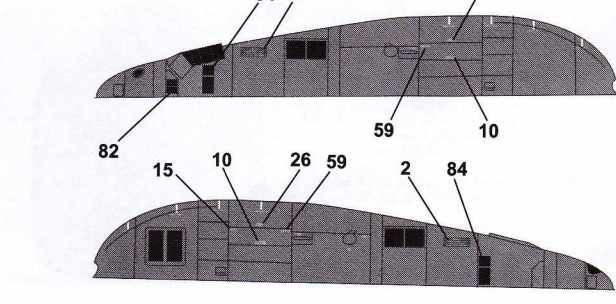
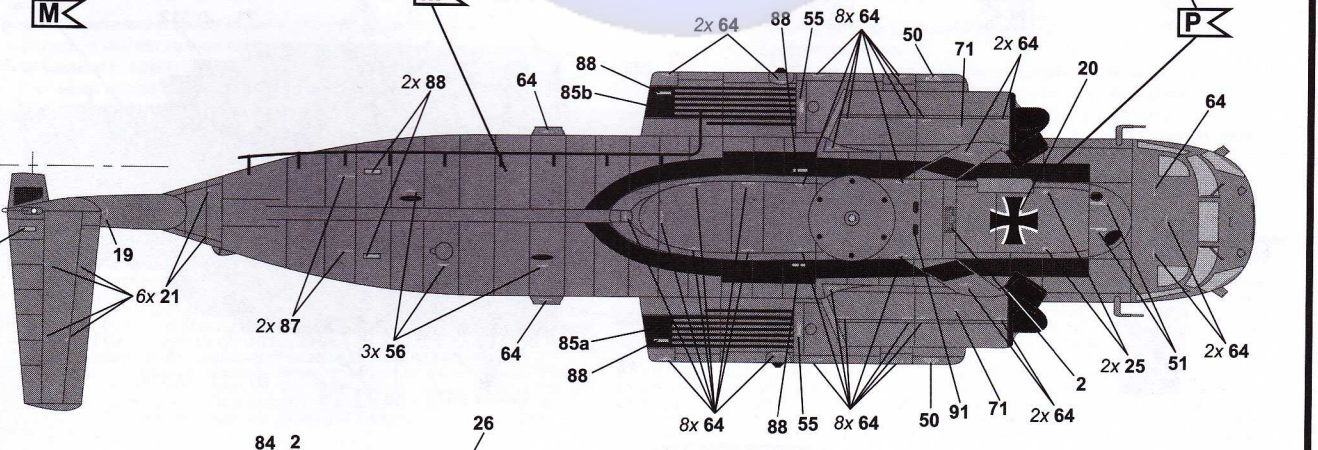
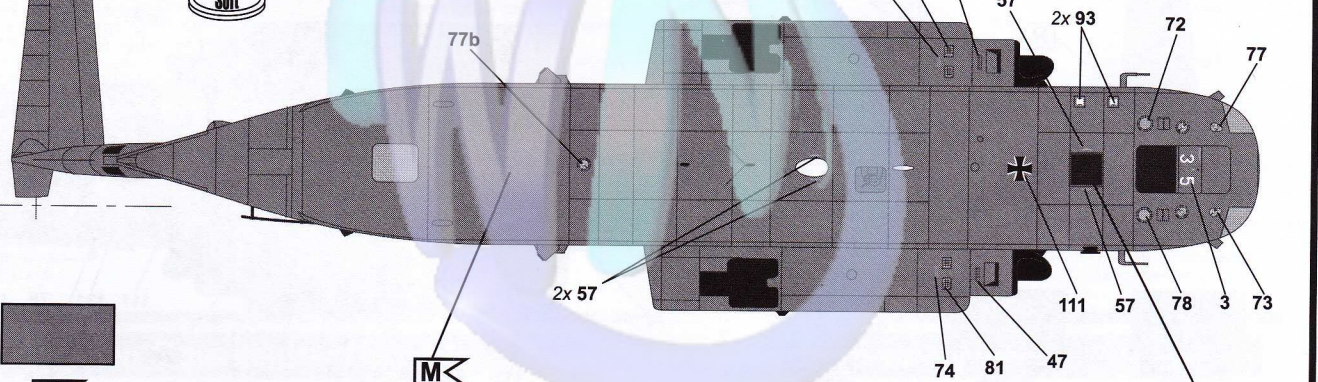
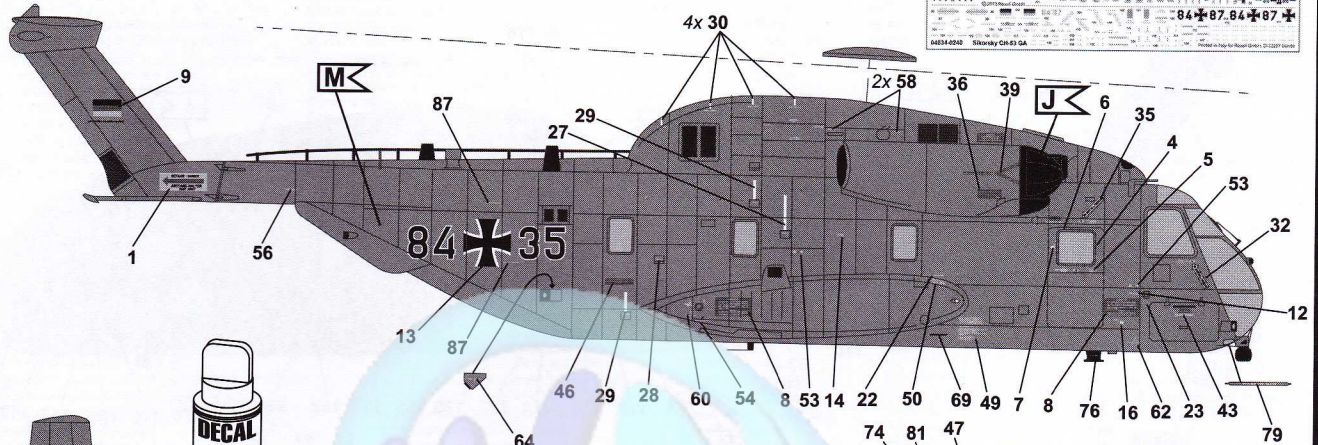
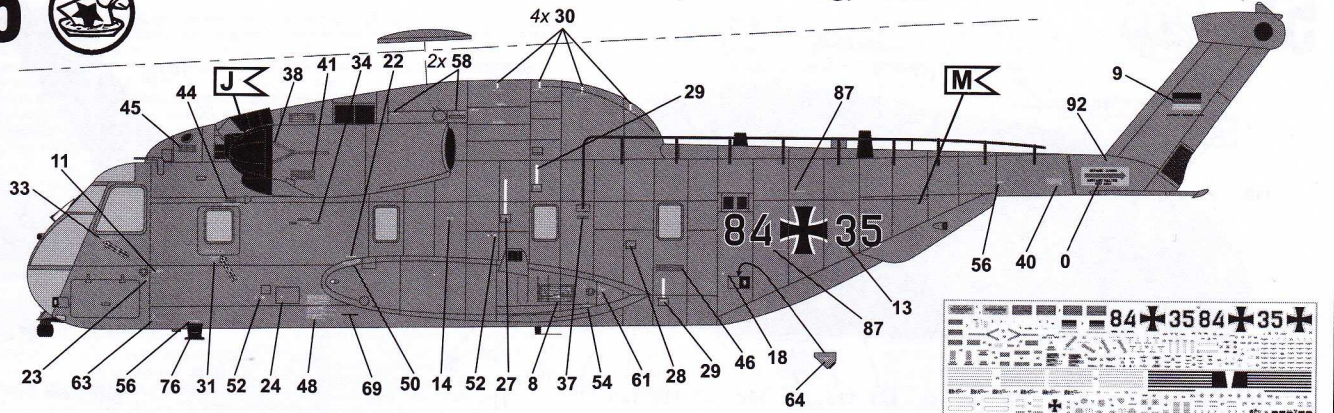




55



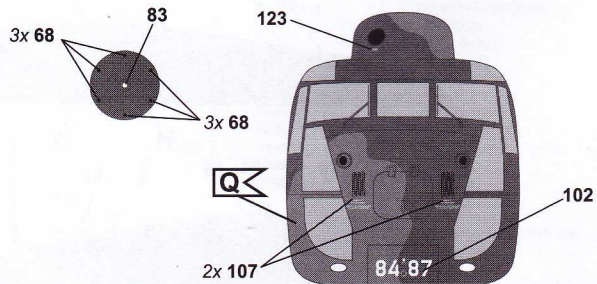
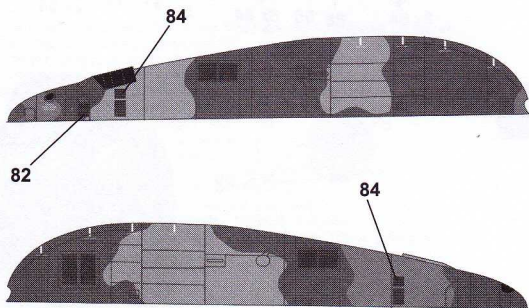
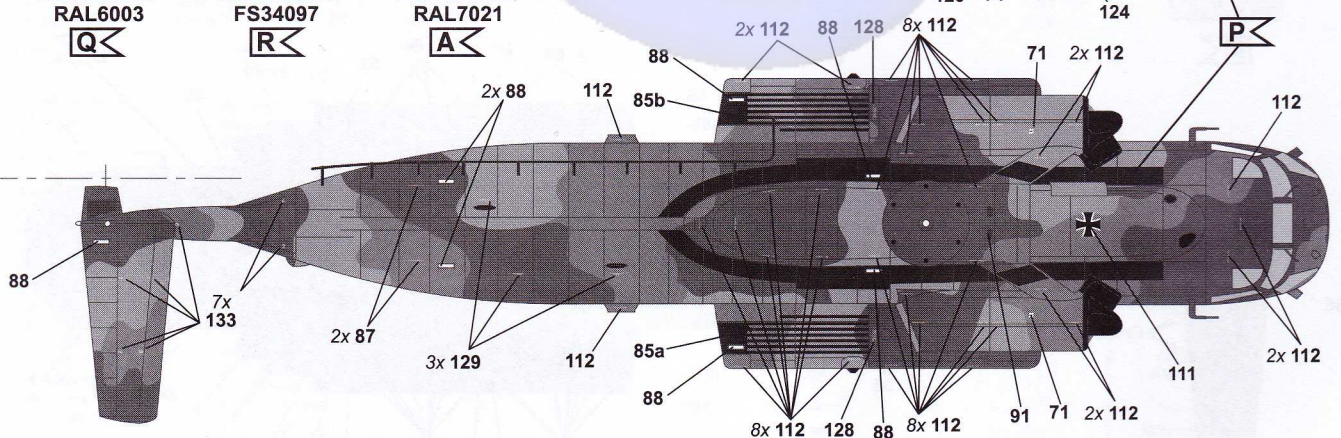
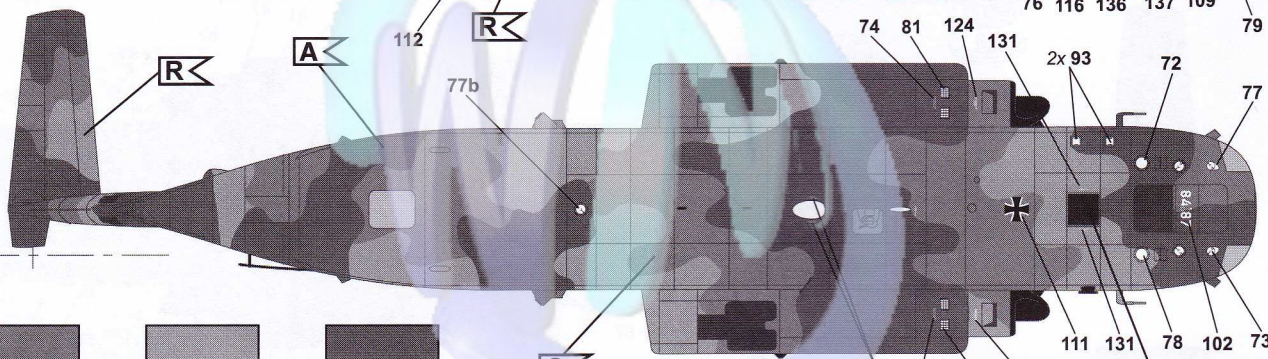
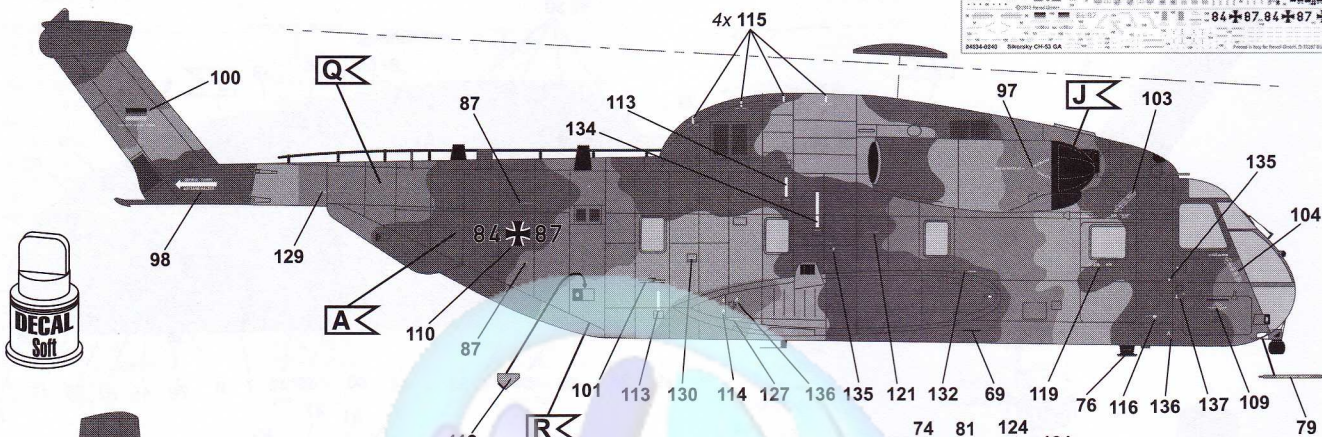
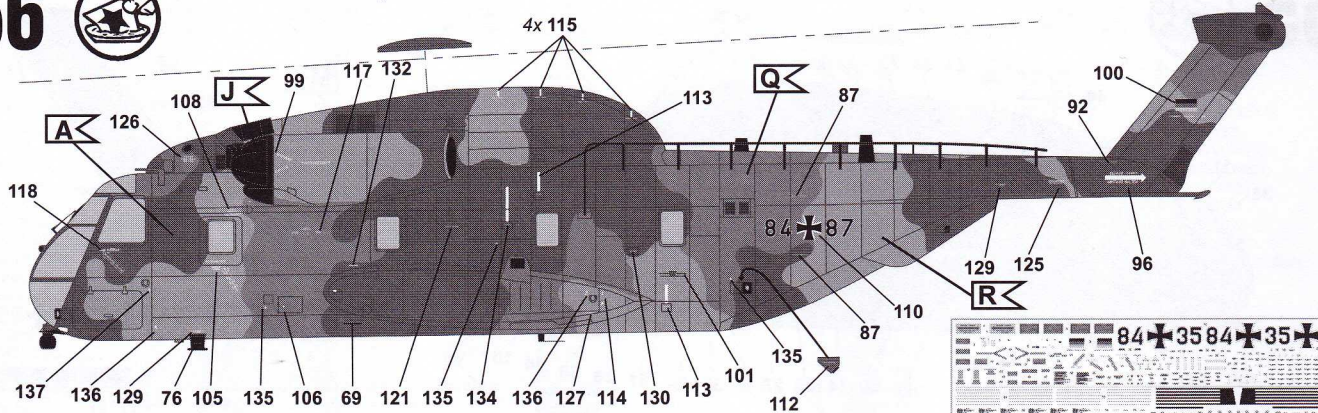
CH-53GA - German Air Force, Bückeburg, 2013



56



Sikorsky CH-53GA - German Air Force



57



DECALS FOR ALL VERSIONS

